

AM 1  
s. 1 (Preamble)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 1

**AMENDMENT:**

Replace “the official language and the common language” in the paragraph proposed by paragraph 3 by “the official language and common language in the territory of Québec”.

Adopté  
SP2

AM 2  
s. 1 (Preamble)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 1

**AMENDMENT:**

Insert after paragraph 1:

(1.1) by replacing “Amerinds and the Inuit of” in the fourth paragraph by  
“First Nations and the Inuit in”;

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 1

**AMENDMENT:**

Replace “that language” in the paragraph proposed by paragraph 1 by “French and to perfecting knowledge and mastery of that language,”.

Adopté  
SPH

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 1

**AMENDMENT:**

Insert “only” before “common language” in the paragraph proposed by paragraph 1, as amended.

Adopté  
SPU

AM 5  
s. 2 (1)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 2

**AMENDMENT:**

Insert “only” before “common language” in the paragraph proposed by paragraph 2.

*Adopté  
SP*

AM 6  
s. 4 (6.1)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 4

**AMENDMENT:**

Replace “provided for in” in the first paragraph of proposed section 6.1 by  
“provided for in and offered under”.

*Adopté  
SPR*

AM 7  
s. 5 (9)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 5

**AMENDMENT:**

Replace “certified French translation” in the first paragraph of proposed section 9  
by “French translation certified by a certified translator”.

*Adopté  
SPL*

AM 8  
s. 5 (10)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 5

**AMENDMENT:**

Insert “in writing” after both occurrences of “rendered” in the second paragraph of proposed section 10.

*Adopté  
SPR*



AM 9  
s. 5 (12)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 5

**AMENDMENT:**

Replace “and the Minister of the French Language consider” in proposed section 12 by “, after consultation with the Minister of the French Language, considers”.

Adopté  
SPR

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 5

**AMENDMENT:**

Replace proposed section 13 by:

“13. A person to be appointed by the Government or by a minister to exercise an adjudicative function within an agency of the civil administration shall not be required to have knowledge or a specific level of knowledge of a language other than the official language unless the minister responsible for the administration of the Act constituting the agency, after consultation with the Minister of the French Language, considers that the exercise of that function requires such knowledge and that all reasonable means have been taken to avoid imposing such a requirement.

Likewise, such a requirement shall not be imposed on a person to be appointed by the National Assembly to exercise such a function within the Commission d'accès à l'information or the Commission de la fonction publique unless the French Language Commissioner considers that the exercise of that function requires such knowledge and that all reasonable means have been taken to avoid imposing such a requirement.”

Adopté  
SPR

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 6

**AMENDMENT:**

Insert “, in particular as regards obligations to citizens” after “Act” in the second paragraph of proposed section 13.1.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 6

**AMENDMENT:**

In the second paragraph of proposed section 13.1, as amended:

1. Replace “measures” by “means”.
2. Add the following sentence at the end: “For that purpose, it shall, among other things, adopt exemplarity objectives and establish indicators to measure the achievement of those objectives.”

Adopté  
SPL

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 15

**AMENDMENT:**

Insert the following paragraph after paragraph 6 of proposed section 22.5:

(7) for the purposes of section 15 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2).

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 6

**AMENDMENT:**

In proposed section 13.2:

1. Replace “and 22.1” in paragraph 1 by “, 22.1 and 27”.
2. Replace paragraph 3 by:  
  
(3) it does not make systematic use of a language other than French, meaning that, in cases where the provisions of this division grant it the option to use that other language, it nevertheless uses exclusively French whenever it considers it possible.”

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 14

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of proposed section 21.5:

In addition, the following contracts may be drawn up only in a language other than French:

(1) in the cases and on the conditions determined by government regulation,

(a) a contract entered into with a person or enterprise that carries on the activities of a clearing house;

(b) a contract entered into on a platform that makes it possible to trade in a derivative governed by the Derivatives Act (chapter I-14.01), a security governed by the Securities Act (chapter V-1.1) or other movable property, provided, in the last case, that the contract is not a consumer contract;

(2) an insurance policy, if it has no French equivalent in Québec and

(a) it comes from outside Québec; or

(b) its use is not widespread in Québec.

*Adopté  
SA*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 14

**AMENDMENT:**

Replace proposed section 21.7 by:

“**21.7.** An agency of the civil administration is required to make available a French version of any part of a contract or written document drawn up only in another language under section 21.5 or 21.6 to the members of its personnel whose functions require them to examine that part of such a contract or written document.

The first paragraph does not apply to members of the agency's personnel who participate in the negotiation or drawing up of such a contract or document.

Adopté  
SP



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 12

**AMENDMENT:**

Replace “that is required to file an annual report shall state in the report” in proposed section 20.1 by “shall, within three months after the end of its fiscal year, publish”.

*Adopté  
SPR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 15

**AMENDMENT:**

In proposed section 22.3:

1. Insert the following paragraphs after the first paragraph:

The following consumer contracts, where entered into by an agency of the civil administration, may, in derogation of section 21, be drawn up in both French and another language:

(1) a contract of successive performance, in the cases referred to in the first paragraph; and

(2) a contract for the supply of lodging or the lease of property to accomplish the purpose referred to in subparagraph *e* of subparagraph 2 of that paragraph.

The written documents and communications referred to in sections 21.3 and 21.8 may, in the cases referred to in the first paragraph, be drawn up in both French and another language where they relate to a consumer contract or where they are necessary for entering into such a contract.

2. Replace “the first paragraph” and “section 29.16 or 29.18 or sent under section 29.17” in the second paragraph by “the first, second and third paragraphs” and “the first paragraph of section 29.16 or section 29.18 or sent under the second paragraph of section 29.16”, respectively.

*Adopté  
SPU*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 15

**AMENDMENT:**

In proposed section 22.5:

1. Insert the following paragraph after paragraph 2:

(2.1) in documents drawn up or used in research and determined by regulation of the Minister, in the cases and on the conditions prescribed in the regulation, other than

(a) a contract referred to in section 21; and

(b) a written document drawn up to obtain an authorization or financial assistance, excluding the documents attached to it;

2. Replace “that are not covered by sections 16, 16.1 and 21 to 21.3” in paragraph 3 by “, excluding the documents referred to in sections 16 and 16.1 as well as the agreements referred to in sections 21.1 and 21.2 and the documents referred to in section 21.3 relating to such agreements”.

3. Add the following paragraph at the end:

The provisions of section 21.7 apply, with the necessary modifications, to the documents referred to in subparagraph 3 of the first paragraph.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace “and not offered in the province or territory of the person’s domicile” in the first paragraph of proposed section 29.6 by “that is not given in French elsewhere in Canada”.

*Adopté  
8e*

SAM 1  
AM 21  
s. 19 (29.7.1)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of section 29.7.1, proposed by amendment:

The Minister shall consult college- or university-level educational institutions located elsewhere in Canada on the effects of section 29.6 and report on of those consultations in the report referred to in the first paragraph.

*Adopté  
SPR*

AM 21  
s. 19 (29.7.1)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 29.7:

**“29.7.1.** The Minister of Higher Education, Research, Science and Technology shall publish annually, in the report on his department’s activities, the number of persons who availed themselves of the right provided for in section 29.6 as well as a presentation of the measures taken for the purposes of section 29.7.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Add at the end of proposed section 29.11:

(3) the importance for the civil administration to fulfil its duty of exemplarity in all of its communications.

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace the second and third paragraphs of proposed by section 29.16 by the following paragraph:

A municipal body shall send the Minister the directive it makes under section 29.14 and make it public.

Adopté  
spe



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace proposed section 29.17 by:

“**29.17.** If a government department or government body fails to make the directive referred to in section 29.16 within the time specified by the Minister, the Minister may personally make the directive; the Minister is, however, required to do so, immediately and without delay, with regard to a body that meets the condition set out in paragraph 2 of section 29.19. The directive made by the Minister has the same effect as if it had been made by the department or body concerned.

The Ministère de la Langue française shall publish each of the directives approved or made by the Minister and send a copy of them to the French Language Commissioner.

Adopté  
SP

AM 25  
s. 19 (29.18)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace “section 29.16” in the second paragraph of proposed section 29.18 by “the first paragraph of section 29.16 and section 29.17”.

Adopté  
SP

AM 26  
s. 19 (29.19)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace “the second paragraph of section 29.16” in paragraph 1 of proposed section 29.19 by “the first paragraph of section 29.17”.

*Adopté  
SPR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace the first paragraph of proposed section 29.22 by:

**“29.22.** Subject to the measures established under section 29.13, the Minister may, by regulation, prescribe reasonable measures for the civil administration to fulfil the obligations incumbent on it under Division I and to exercise the option to use a language other than French conferred by the provisions of that division in an exemplary manner.

Adopté  
SR

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 20

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end:

(3) by adding the following paragraph at the end:

“Despite the first paragraph, where a client who has called on the services of a member of a professional order is a legal person, the costs for translating a document referred to in the first paragraph at the request of a person authorized to obtain the document, other than the client, are borne by the client.”

*Adopté  
SPR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 21

**AMENDMENT:**

Replace paragraph 2 by:

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Unless otherwise provided for in this Act, they shall use only that language when communicating orally or in writing with an individual member or an individual applicant for admission to the profession.”

Adopté  
SPR

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 23

**AMENDMENT:**

Add the following sentence at the end of the second paragraph of proposed section 35.1: "An exception to this rule applies where the permit holder's professional activities are, by nature, based on the use of a language other than French; in such a case, the holder of a permit issued in accordance with section 35 may not, however, refuse to render a prestation for the sole reason that he is asked to use the official language in his professional relationship with the person calling on his services."

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 24

**AMENDMENT:**

Replace subparagraph 2 of the first paragraph of proposed section 37 by:

(2) the person has, outside Québec, acquired the professional competence required to obtain such a permit.

*Adopté  
SPR*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 26

**AMENDMENT:**

Strike out “and the other related conditions”.

Adopté  
sau

AM 33  
s. 29 (41)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 26

**AMENDMENT:**

Strike out “or a contract containing standard clauses” in the first paragraph proposed by paragraph 2.

*Adopté  
Spe*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 35

**AMENDMENT:**

Replace paragraph 2 by:

(2) by replacing the second, third, fourth, fifth and sixth paragraphs by the following paragraph:

“An employer requiring knowledge or a specific level of knowledge of a language other than the official language for a position must, when publishing an offer to fill the position, indicate in the offer the reasons that justify the requirement.”

*Adopté  
SPR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 36

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of proposed section 46.1:

Without restricting the scope of the preceding paragraph, that paragraph must not be interpreted in a way that imposes on an employer an unreasonable reorganization of the employer's enterprise."

Adopté  
SPC

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 42.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 42:

**42.1.** The Charter is amended by inserting the following section after section 51:

**“51.1.** Despite section 51, on a product, a registered trademark within the meaning of the Trademarks Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter T-13) may be drawn up, even partially, only in a language other than French where no corresponding French version appears in the register kept according to that Act. However, if a generic term or a description of the product is included in the trademark, it must appear in French on the product or on a medium permanently attached to the product.”

*Adopté*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 44

**AMENDMENT:**

1. Replace “printed” in paragraph 1 by “, contracts containing printed standard clauses,”.
2. In paragraph 3:
  - (a) Strike out subparagraph 2 of the first proposed paragraph.
  - (b) Replace “either of those contracts” in subparagraph 3 of the first proposed paragraph by “that contract”.
  - (c) Replace the last proposed paragraph by the following paragraph:

This section does not apply to the contracts listed below and the related documents:

- (1) a contract of employment;
- (2) a contract referred to in the second paragraph of section 21 or in section 21.5, regardless of the cases and conditions prescribed by a regulation made under subparagraph 1 of the second paragraph of the latter section; and
- (3) a contract used in relations with persons outside Québec.”

*Adopté  
SR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 57.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 57:

**57.1.** Section 87 of the Charter is amended by replacing “Amerindic” and “Amerinds” by “Aboriginal” and “First Nations”, respectively.

Adopté  
sau

SAM 1  
AM 39  
s. 58 (88.0.2)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

In the second paragraph of section 88.0.2, proposed by amendment, strike out “not declared eligible to receive instruction in English in accordance with Division I who is”.

*Adopté  
SP*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of proposed section 88.0.2:

An institution that gives college instruction in English shall nevertheless ensure that every student not declared eligible to receive instruction in English in accordance with Division I who is registered in a program of studies leading to a Diploma of College Studies successfully completes, before such a diploma is issued to the student, at least three courses given in French, excluding language of instruction courses, second language courses and physical education courses. The institution shall see to it that those courses are given to the student.

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Replace the second paragraph of proposed section 88.0.4 by:

When determining a defined total number of students for a school year, the Minister shall ensure that, for that school year, the combined defined total number of students for all the English-language institutions does not increase and does not exceed the lesser of the following proportions of the combined defined total number of students for all the English-language and French-language institutions:

- (1) 17.5%; and
- (2) the proportion that the combined defined total number of students for all the English-language institutions for the previous school year is of the combined defined total number of students for all the English-language and French-language institutions for that same school year.

*Adopté  
SPN*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.0.8:

**“88.0.8.1.** In addition to the defined total number of students for an English-language institution determined by the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology under section 88.0.4, the Minister shall determine, for each school year, a defined quota for that institution with regard to programs of studies leading to an Attestation of College Studies.

When determining a defined quota for a school year, the Minister shall ensure that, for that school year, the combined defined quota for all the English-language institutions does not increase and does not exceed the lesser of the following proportions of the combined defined quota for all the English-language and French-language institutions:

- (1) 11.7%; and
- (2) the proportion that the combined defined quota for all the English-language institutions for the previous school year is of the combined defined quota for all the English-language and French-language institutions for that same school year.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.0.8.1, introduced by amendment:

**“88.0.8.2.** In addition to the defined total number of students for a French-language institution determined by the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology under section 88.0.5, the Minister shall determine, with regard to programs of studies leading to an Attestation of College Studies and for each school year, a defined quota of students receiving college instruction in English for each of the French-language institutions providing that instruction.

When determining such a quota for a school year, the Minister shall ensure that, for that school year, the combined defined quota of such students does not exceed 18.7% of the combined defined quota for all the French-language institutions providing college instruction.

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.0.8.2, introduced by amendment:

**“88.0.8.3.** For the purposes of sections 88.0.8.1 and 88.0.8.2, “quota” means the number of full-time students, within the meaning of the General and Vocational Colleges Act (chapter C-29) and the regulations, in a program of studies leading to an Attestation of College Studies.

Sections 88.0.7 and 88.0.8 apply to the quotas determined under sections 88.0.8.1 and 88.0.8.2 as if they were total numbers of students.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.0.8.3, introduced by amendment:

**“88.0.8.4.** A college-level private institution not accredited for the purposes of subsidies is, for the purposes of sections 88.0.4 and 88.0.6, considered an English-language institution if it provides instruction in English in a program of studies leading to any of the diplomas referred to in section 88.0.6 or in a path of studies referred to in that section.

Compliance by such an institution with the defined total number of students determined for it under section 88.0.4 is deemed to be a condition established by the Act respecting private education (chapter E-9.1) for the issue of the permit authorizing the institution to provide such instruction.

Adopté  
SPU

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

In proposed section 88.0.12:

1. Replace the first paragraph by:

No Diploma of College Studies may be issued to a student who does not meet the following conditions:

- (1) the student has the writing knowledge of French required by the curricula of the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology; and

- (2) the student has successfully completed at least three courses given in French, other than language of instruction courses, second language courses and physical education courses.

2. Insert “for the purposes of subparagraph 1 of the first paragraph” after “knowledge of French” in the second paragraph.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.0.12:

**“88.0.12.1.** No Attestation of College Studies may be issued to a student who does not have sufficient knowledge of French to be able to interact, thrive within Québec society and participate in its development.

French knowledge requirements for the purposes of the first paragraph must be established by regulation of the Minister of the French Language, after consultation with the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology and the Minister of Immigration, Francization and Integration. However, a student who has received college instruction in English and been declared eligible to receive instruction given in English in accordance with Division I is not required to meet those requirements to be issued an Attestation of College Studies.

The first regulation made under the second paragraph must be made before the date of coming into force of the first paragraph.

*Adopté  
SPU*



AM 47  
s. 58 (88.0.13)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Replace “instruction offered in French” in proposed section 88.0.13 by “the instruction they offer to provide in French”.

*Adopté  
SA*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 58

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.0.13:

**“DIVISION III  
“RESEARCH**

**“88.0.14.** Every agency of the civil administration that, in the exercise of its functions, offers financial assistance measures for research in any form, including fundamental research, shall see that such measures, taken together, contribute to supporting and enhancing research in French.”

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 61

**AMENDMENT:**

In subparagraph *d* of paragraph 1:

1. Replace “the person or committee” in proposed subparagraph 6 by “the institution’s most senior officer as person”.
2. Insert the following after proposed subparagraph 7:  
  
(8) in the case of a college-level educational institution providing instruction in English, measures to give priority to admitting, to such instruction, students declared eligible to receive instruction in English in accordance with Division I where the number of admission applications is higher than the number of students that may be admitted.”;

*Adopté  
Sé*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 62

**AMENDMENT:**

In proposed section 88.3:

1. Replace “7” in the introductory clause of the first paragraph by “8”.
2. Strike out the second paragraph.

Adopté  
SP

AM 51  
s. 62 (88.11)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 62

**AMENDMENT:**

Add the following sentence at the end of the second paragraph of proposed section 88.11: "They must also include instruction enabling an understanding of the connection between the French language and Québec culture."

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 62

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 88.9:

**“88.9.1.** Québec’s immigration policy referred to in section 3 of the Québec Immigration Act (chapter I-0.2.1) and section 2 of the Act respecting the Ministère de l’Immigration, de la Diversité et de l’Inclusion (chapter M-16.1) must be consistent with the objective of making French the common language.

Adopté  
SPL

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 73

**AMENDMENT:**

In proposed section 128.8:

1. Replace “an agency of the civil administration that was a body or institution” in the second and fourth paragraphs by “a municipal body that was”.
2. Replace all occurrences of “the agency” by “the body”.

Adopté  
SPR

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 73

**AMENDMENT:**

In the second paragraph of proposed section 134.4:

1. Replace “an agency of the civil administration that was a body or institution” by “a municipal body that was”.
2. Replace both occurrences of “the agency” by “the body”.

*Adopté  
SPW*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 73

**AMENDMENT:**

Replace “the agency is no longer in compliance with the provisions of this Act or that it” and “the certificate of compliance it issued to the agency in addition to ordering it” in the first paragraph of proposed section 134.6 by “an agency of the civil administration to which a certificate of compliance has been issued under the first paragraph of section 128.8 or 134.4 is no longer in compliance with the provisions of this Act or that the agency” and “the certificate in addition to ordering the agency”, respectively.

*Adopté  
SPC*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 84

**AMENDMENT:**

Replace by:

**84.** Section 141 of the Charter is amended

(1) by replacing “the knowledge of the official language on the part of management” in paragraph 1 by “a good knowledge of the official language on the part of the senior officers, the other officers”;

(2) by replacing “the working documents of the enterprise, especially in manuals and catalogues” in paragraph 4 by “the work documents and tools used in the enterprise”.

*Adopté  
SPU*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 94

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of proposed section 156.24:

The learning services offered by Francisation Québec shall be provided free of charge to the person receiving them, unless Francisation Québec requires the person to pay a moderate fee.

Adopté  
SPR

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 96

**AMENDMENT:**

1. Insert the following paragraph before the first proposed paragraph:

“To monitor the progression of the language situation in Québec, the Office shall use the following indicators and show their variation in the report:

- (1) the language of work;
  - (2) the language requirements on being hired;
  - (3) the language of public services;
  - (4) the language of services in businesses;
  - (5) the numbers of students determined under sections 88.0.4 and 88.0.5 and the quotas determined under sections 88.0.8.1 and 88.0.8.2;
  - (6) francization class attendance, including registrations, levels of French attained and success rates;
  - (7) language shifts; and
  - (8) the importance given to French language policies in the multi-year immigration plan.
2. Insert “, except those referred to in the second paragraph” after “to produce the report” in the second proposed paragraph.

*Adopté  
SOL*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 113

**AMENDMENT:**

In proposed section 177:

1. Insert "51.1," after "51," in the second paragraph;
2. Insert after the third paragraph:

If the Office becomes aware of a failure referred to in the second paragraph in relation to a good made available in Québec through an enterprise that, by a technological means, enables a contract for obtaining the good to be entered into and the payment agreed on to be made, in a situation where the distributor, seller, lessor, offeror or holder of the good does not have an establishment in Québec, the Office may order the operator of the enterprise to cease, within the time specified by the Office, to allow any person situated in Québec to enter into a contract with regard to the good.

The interested person against whom an order may be issued under the second, third or fourth paragraph is considered to be the author of the failure for the purposes of the sixth paragraph and of sections 165.17, 165.20, 178 and 179.

3. Replace "such an order" in the last paragraph by "an order under this section."

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 113

**AMENDMENT:**

Replace the second and third paragraphs of proposed section 191 by:

For that purpose, the Commissioner shall exercise, with regard to parliamentary institutions, in place of the Government, the Minister of the French Language and the Office, the functions and powers that sections 20, 156, 156.3 and 204.18 allow them to exercise with regard to an agency of the civil administration.

Furthermore, the provisions of a regulation made by the Government or the Minister under the provisions of Chapter IV or IX of Title I of this Act apply to a parliamentary institution only if the Commissioner consents to it.

The Commissioner may also make any provision specific to those institutions that adds to the language policy of the State. Without delay, he shall make such a provision public and send a copy of it to the Minister.

*Adapté  
SPR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 113

**AMENDMENT:**

Insert “, on the quotas determined under sections 88.0.8.1 and 88.0.8.2” after  
“88.0.5” in subparagraph 3 of the first paragraph of proposed section 197.

*Adopté  
SPU*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 113

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 197:

**“197.1.**The Commissioner shall analyze the report required under section 160 on the progression of the language situation in Québec within six months after it is tabled in the National Assembly and produce a report in which the Commissioner

- (1) presents the conclusions of his analysis; and
- (2) recommends measures that, in his opinion, contribute to the indicators listed in the second paragraph of that section showing a favourable progression of the French language as the common language.

*Adopté  
SP*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 114

**AMENDMENT:**

Replace the second paragraph of proposed section 204.17 by:

However, such an act may be absolutely null, whether or not the contravention causes injury, where the following conditions are met:

- (1) an agency of the civil administration is a party to the act;
- (2) the provisions of the act contravene any of sections 21 to 21.2; and
- (3) the act contains no foreign element.

Adopté  
SPW

AM 64  
s. 114 (204.18)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 114

**AMENDMENT:**

Insert “, after taking into account the public interest in the contract being maintained” after “in Québec” in the second paragraph of proposed section 204.18.

Adopté  
SPW

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 114

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 204.29:

**“204.29.1.** In the case of a failure by a municipal body to comply with a provision of this Act or of a regulation, the Minister of the French Language may, as long as the body has not remedied the failure, withhold any subsidy the Minister grants to the body.

The Minister of the French Language may also require another minister or the Société de financement des infrastructures locales du Québec, after consulting that minister or the Société, to withhold a subsidy granted by them to the body.

*Adopté  
SPR*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 114

**AMENDMENT:**

Insert after proposed section 205:

**“205.1.** The following commit an offence and are liable to a fine of \$2,000 to \$20,000 in the case of a natural person and \$10,000 to \$250,000 in all other cases:

- (1) anyone who discloses, under section 165.22, information he knows to be false or misleading; and
- (2) anyone who contravenes section 165.24

*Adopté  
SPE*

AM 67  
s. 114 (206)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 114

**AMENDMENT:**

Replace “205” in the third paragraph of proposed section 206 by “205.1”.

*Adopté  
8-1*

AM 68  
s. 116 (208.6)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 116

**AMENDMENT:**

Replace “certified translation” in the first paragraph of proposed section 208.6 by  
“translation certified by a certified translator”.

*Adopté  
SPH*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Schedule I

**AMENDMENT:**

In paragraph A of proposed Schedule I:

1. Replace “are included” in subparagraph *e* of subparagraph 2 of the first paragraph by “are consolidated”.
2. Insert “for its deliberative function or” after “necessary” in subparagraph *a* of the second paragraph.

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 124.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 124:

**124.1.** The Code is amended by inserting the following article after article 1070.1:

**“1070.1.1.** The register and documents kept at the disposal of the co-owners, as well as any document drawn up by the syndicate for a co-owner, must be drawn up in French.

The Office québécois de la langue française sees to the application of the first paragraph as if it were a provision of the Charter of the French language (chapter C-11).”

*Adopté  
SPW*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 107

**AMENDMENT:**

Replace “any information to the Office that the person believes” in the first paragraph of proposed section 165.22 by “to the Office any information, other than information relating to the health of a third person, that the person believes”.

*Adopté  
SP*

AM 72  
s. 128 (69.1)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 128

**AMENDMENT:**

Replace “adding” and “(z.8)” by “inserting” and “(z.7.1)”, respectively.

*Adopté  
SPW*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 147.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 147:

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,  
DE LA RECHERCHE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE

**147.1.** The Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie (chapter M-15.1.0.1) is amended by inserting the following section after section 41:

**"41.1.** In carrying out its functions, a fund must contribute to supporting and enhancing research in French."

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 151

**AMENDMENT:**

Replace by:

**151.** Section 26 of the Consumer Protection Act (chapter P-40.1) is replaced by the following section:

“**26.** The contract and the related documents must be drawn up in French. The contract may be drawn up in a language other than French if, after the French version has been given to the consumer in accordance with section 27, such is the express wish of the parties.

If the version of the contract drawn up in a language other than French is the version signed by the parties, the related documents may then be drawn up in that other language.

If the contract or the documents are drawn up in French and in another language, and there is a discrepancy between the two versions, the interpretation most favourable to the consumer prevails.

No sum may be required from the consumer for the drawing up of the French version of the contract or of the related documents.”

*Accepted  
Suzanne*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 158.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 158:

**COURTS OF JUSTICE ACT**

**158.1.** The Courts of Justice Act (chapter T-16) is amended by inserting the following section after section 1:

**“1.1.** French is the language of the courts in Québec, as provided in section 7 of the Charter of the French language (chapter C-11).”

*Adopté  
SN*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 158.2

**AMENDMENT:**

Insert after section 158.1, introduced by amendment:

**158.2.** The Act is amended by inserting the following section after section 88:

**“88.1.** The Minister of Justice shall not require any criterion in addition to those determined under subparagraph 4 of the first paragraph of section 88, in connection with the knowledge or specific level of knowledge of a language other than the official language of candidates for the office of judge, unless, pursuant to section 12 of the Charter of the French language (chapter C-11), the Minister considers, after consultation with the Minister of the French Language, that the exercise of that office requires such knowledge and that all reasonable means have been taken to avoid imposing such a criterion.

In his assessment, the Minister shall not be required to take into consideration data other than that relating to the number of judges who have knowledge of a language other than the official language and to the number of hearings held under section 530 of the Criminal Code (Revised Statutes of Canada (1985), chapter C-46) in such a language.”

Adopté  
SPW

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 160.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 160:

**160.1.** Section 3 of the Regulation is amended by striking out the second paragraph.

Adopté  
SPW

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 161

**AMENDMENT:**

1. Replace “the exemption” by “an exemption provided for by this Regulation”.
2. Strike out “and may not be renewed”.

*Adopté  
SPN*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 162:

REGULATION RESPECTING THE SELECTION PROCEDURE OF  
CANDIDATES FOR THE OFFICE OF JUDGE OF THE COURT OF QUÉBEC,  
MUNICIPAL COURT JUDGE AND PRESIDING JUSTICE OF THE PEACE

**162.1.** Section 3 of the Regulation respecting the selection procedure of candidates for the office of judge of the Court of Québec, municipal court judge and presiding justice of the peace (chapter T-16, r. 4.1) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The secretary is designated by the Government and acts under the authority of the Deputy Minister of Justice.”

*Adopté  
SM*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.2

**AMENDMENT:**

Insert after section 162.1, introduced by amendment:

**162.2.** Section 6 of the Regulation is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“In the report, the secretariat also includes, for each district or court, where applicable, the data relating to the number of judges who have knowledge of a language other than the official language and to the number of hearings held under section 530 of the Criminal Code (Revised Statutes of Canada (1985), chapter C-46) in such a language.”

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.3

**AMENDMENT:**

Insert after section 162.2, proposed by amendment:

**162.3.** The Regulation is amended by inserting the following chapter after section 6:

**“CHAPTER II.1**

**“PLANNING FOR POSITIONS TO BE FILLED**

**“6.1.** At least once a year, the Minister invites the chief judge of the Court of Québec, the municipalities in which the chief-place of a municipal court where judges exercise their functions on a full-time and exclusive basis is located, and the associate chief judge of the Court of Québec who is responsible for municipal courts to submit to the Minister, for information purposes, a plan for positions to be filled, taking into account the number of judges in office and the foreseeable vacancies, as well as the offices of judge by division, by place of residence pertaining to an office or by court, where applicable.

In the case of unplanned vacancies, the Minister may consult the chief judge of the Court of Québec, the municipality in which the chief-place of the municipal court is located and the associate chief judge of the Court of Québec who is responsible for municipal courts to obtain their opinion concerning the division concerned, the place of residence pertaining to the office, or the court concerned, where applicable.”

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.4

**AMENDMENT:**

Insert after section 162.3, proposed by amendment:

**162.4.** Section 7 of the Regulation is replaced by the following section:

“7. Where a judge must be appointed, the Minister requests the secretary to hold a competition and to publish on the website of the Ministère de la Justice and on that of the Barreau du Québec a notice inviting interested persons to submit their application.

The Minister indicates to the secretary the information with regard to paragraphs 2, 3 and 5.1 of section 9.”

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.5

**AMENDMENT:**

Insert after section 162.4, introduced by amendment:

**162.5.** Section 9 of the Regulation is amended by inserting the following paragraph after paragraph 5:

“(5.1) the criterion required by the Minister of Justice under section 88.1 of the Courts of Justice Act (chapter T-16), if applicable;”.

*Adopté  
SA*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.6

**AMENDMENT:**

Insert after section 162.5, introduced by amendment:

**162.6.** The Regulation is amended by inserting the following section after section 9:

“**9.1.** The notice must not include the requirement that candidates for the office of judge have knowledge or a specific level of knowledge of a language other than the official language to obtain the position unless the Minister, after consultation with the Minister of the French Language, considers that such knowledge is necessary for the exercise of that office and that all reasonable means have been taken to avoid imposing such knowledge.”

*Adopté  
SPN*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 162.7

**AMENDMENT:**

Insert after section 162.6, proposed by amendment:

**162.7.** Section 25 of the Regulation is amended, in paragraph 1,

(1) by inserting “, except knowledge of a language other than the official language, unless that requirement is included in the notice,” after “knowledge” in subparagraph *a*;

(2) by inserting “in French, the language of the courts in Québec” after “expression” in subparagraph *c*.

Adopté  
SPR

AM 86  
s. 182

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 182

**AMENDMENT:**

Replace “an agency of the civil administration that was a body or institution” in the second paragraph by “a municipal body that was”.

Adopté  
S.L.



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 190

**AMENDMENT:**

Replace by:

**190.** Until (*insert the date of the last day of the fiscal year in which this Act is assented to*), the Minister of Justice pays, out of the appropriations allocated to that minister by Parliament, from the “Justice — Langue française” portfolio in the Expenditure Budget for the fiscal year 2022–2023, the financial commitments made by the Minister of the French Language.

Despite the first paragraph, the Conseil du trésor may, after consultation with the ministers concerned and to the extent it determines, transfer appropriations between the Ministère de la Justice and the Ministère de la Langue française, for that fiscal year, to reflect the division of responsibilities established between the ministers by the provisions of sections 186 to 189.

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 196

**AMENDMENT:**

Replace “124 to 126” and “registry office” by “124, 125 and 126” and “Land Registry Office”, respectively.

*Adopté  
SPW*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 197.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 197:

**197.1.** The secretary for the selection of candidates for judicial office in office on *(insert the date preceding the date of assent to this Act)* exercises the functions of secretary until that office is filled in accordance with the second paragraph of section 3 of the Regulation respecting the selection procedure of candidates for the office of judge of the Court of Québec, municipal court judge and presiding justice of the peace, amended by section 162.1.

Adopté  
SPW

AM 90  
s. 111 (174)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 111

**AMENDMENT:**

Insert “relevant to the application of this Act that is” after “access data” in subparagraph 3 of the first proposed paragraph.

*Adopté  
SPV*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 142

**AMENDMENT:**

Replace by:

**142.** The Professional Code (chapter C-26) is amended by inserting the following section after section 59.1.2:

**“59.1.3.** The fact that a professional contravenes section 35.1 of the Charter of the French language (C-11) constitutes an act derogatory to the practice of the profession.”

Adopté  
SP

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 44

**AMENDMENT:**

In section 44, as amended:

1. Replace “examining its French version” in paragraph 2 by “its French version has been remitted to the adhering party”.

2. In paragraph 3:

(a) Replace “the other party has examined the French version of the contract referred to in the first paragraph and has explicitly expressed willingness to do so” in the first proposed paragraph by “the French version of the contract referred to in the first paragraph has been given to the other party and that party has explicitly expressed willingness in that regard”.

(b) Insert “or fifth” after “first” in the second proposed paragraph.

(c) Replace “This section” in the third proposed paragraph by “The first paragraph”.

(d) Add the following paragraphs at the end:

With the exception of a contract of employment, a contract of adhesion or a contract containing standard clauses to which the first paragraph does not apply, and the related documents, must be drawn up in French. They may be drawn up in another language if such is the parties’ express wish.

No party may, unless the other party has explicitly expressed willingness in that regard, enter into a contract referred to in the fifth paragraph that is drawn up in a language other than French or send the other party a document related to such a contract that is drawn up in a language other than French.

The provisions of Chapters I and II of Title V do not apply in a case of failure to comply with the fifth and sixth paragraphs.”

*Adopté  
SPW*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 84.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 84:

**84.1.** Section 142 of the Charter is amended by adding the following paragraph at the end:

“A francization program adopted by an enterprise referred to in subparagraph 4 of the first paragraph does not cover activities that are directly related to the production of cultural goods whose language content is in a language other than French and that cannot be carried on otherwise than in that other language.”

*Adopté  
SPU*

AM 94  
s. 94 (156.24)

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 94

**AMENDMENT:**

Strike out “that are not part of the basic school regulation provided for by law” in the second paragraph of proposed section 156.24.

*Adopté  
SP*



Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 94

**AMENDMENT:**

Insert after paragraph 1 of proposed section 156.25:

(1.1) determining the terms governing registration for such services, classification of the persons receiving them and evaluation of French language learning, as well as accountability with regard to such services rendered on behalf of Francisation Québec;

*Adopté  
SP*

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 179.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 179:

**179.1.** A diploma or attestation referred to in section 88.0.12 or 88.0.12.1 of the Charter of the French language, enacted by section 58, may be issued to a student who, for a school year before the 2023–2024 school year, was registered in the program leading to the diploma or attestation and was receiving instruction given in English under that program, even if the student does not meet the conditions set out in subparagraph 1 of the first paragraph of section 88.0.12 or the first paragraph of section 88.0.12.1.

Likewise, such a diploma may be issued to a student who, for a school year before the 2024–2025 school year, was registered in the program leading to the diploma and was receiving instruction given in English under that program, even if the student does not meet the condition set out in subparagraph 2 of the first paragraph of section 88.0.12.

Adopté  
SPC

Bill 96

**An Act respecting French, the official  
and common language of Québec**

Section 201

**AMENDMENT:**

1. Strike out paragraph 2.
2. In paragraph 3:
  - (a) Replace “section 16” by “sections 16 and 44”.
  - (b) Insert “section 114 insofar as it enacts section 204.29.1 of that Charter,” after “Title II.2 of that Charter,”.
  - (c) Replace “152” by “151”.
3. In paragraph 4:
  - (a) Replace “section 29.6” by “sections 29.6 and 29.7.1”.
  - (b) Replace “sections 88.0.2 to 88.0.12” by “the first paragraph of section 88.0.2, sections 88.0.3 to 88.0.11, section 88.0.12, except subparagraph 2 of the first paragraph of that section, and section 88.0.12.1”.
  - (c) Replace “2022–2023” by “2023–2024”.
4. Insert after paragraph 4:
  - (4.1) section 5 insofar as it enacts sections 10 and 11 of that Charter, and section 32, which come into force on *(insert the date that is two years after the date of assent to this Act)*;
  - (4.2) section 58 insofar as it enacts the second paragraph of section 88.0.2 and subparagraph 2 of the first paragraph of section 88.0.12 of that Charter, which comes into force as of the 2024-2025 school year;
5. Insert “42.1,” after “sections” in paragraph 5.

6. Replace “and the sending of a copy of a directive to the French Language Commissioner, and sections 29.17,” in paragraph 6 by “, section 29.17, except as concerns the sending of a copy of a directive to the French Language Commissioner, and sections”.

7. In paragraph 7:

(a) Insert “section 5 insofar as it enacts the second paragraph of section 13 of that Charter,” before “section 96”.

(b) Replace “third” by “fourth”.

8. Replace “29.16” in paragraph 8 by “29.17”.

*Adopté  
sa*